

Zmluva o výpožičke č. B/2011/3467

uzatvorená podľa § 13 ods. 8 zákona č. 278/1993 o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov

Čl. I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: SR – Obvodný úrad Košice - okolie
Sídlo: Hroncova 13, 040 92 Košice
Zastúpený: **Ing. Milan Rabatin, prednosta**
IČO: 42097011
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava
Číslo účtu: 7000298849/8180

Vypožičiavateľ: Mesto Moldava nad Bodvou
Sídlo: Školská 2, 045 01 Moldava nad Bodvou
Zastúpený: **Ing. István Zachariáš, primátor**
IČO: 00324451
Bankové spojenie: Všeobecná úverová banka, Košice
Číslo účtu: 1780548054/0200

Čl. II.

Predmet zmluvy

1. Obvodný úrad Košice - okolie je správcom nehnuteľného majetku štátu - **administratívnej budovy** súp. č. 10541, postavenej na parc. č. 2616/1, nachádzajúcej sa na Hroncovej ul. č. 13 v Košiciach, zapísanej na LV č. 13671 pre obec Košice - Sever, k. ú. Severné Mesto. Predmetom výpožičky sú **nebytové priestory** nachádzajúce sa v predmetnej administratívnej budove o celkovej výmere podlahovej plochy **16,40 m²**, ktoré tvorí kancelária číslo 702.
2. Vypožičiavateľ má právo užívať spoločné priestory v administratívnej budove, čo predstavuje z podlahovej plochy vypožičaných priestorov uvedených v bode 1 tohto článku **9,22 m²**, spolu podlahová plocha priestorov vo výpožičke a užívaní spoločných priestorov **25,62 m²**, čo predstavuje **0,647 %** z celkovej výmery **3 959 m²** podlahovej plochy nebytových priestorov. Z uvedeného percentuálneho podielu budú vypočítavané platby za služby a média spojené s výpožičkou, okrem služby spojennej s upratovaním a internetového pripojenia vyšpecifikované v prílohe číslo 1 tejto zmluvy.

Čl. III.

Účel a doba výpožičky

1. Účelom výpožičky nehnuteľného majetku uvedeného v čl. II. je zabezpečenie činností preneseného výkonu štátnej správy na úseku stavebného poriadku a bývania.
2. Majetok štátu podľa Čl. II je pre správcu dočasne prebytočným majetkom podľa rozhodnutia zo dňa 31. 05. 2011 pod spisovým číslom B/2011/03467, vydaného v súlade s § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.
3. Táto zmluva sa uzatvára **na dobu určitú**, a to na dobu **5 rokov** odo dňa nasledujúceho po dni jej prvého zverejnenia.
4. Zmluva podpísaná obidvomi zmluvnými stranami nadobúda **platnosť** dňom udelenia súhlasu Ministerstva financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 10 zákona o správe majetku štátu a **účinnosť** dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia.
5. Túto zmluvu môže požičiavateľ alebo vypožičiavateľ vypovedať formou písomnej výpovede. Dohodnutá výpovedná doba je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
6. Vrátiť predmet výpožičky je vypožičiavateľ povinný v týchto prípadoch:
 - a/ uplynutím výpovednej doby
 - b/ ak predmet výpožičky neužíva riadne alebo v rozpore s účelom zmluvy
 - c/ ak sa zmluvné strany na tom dohodnú
 - d) po uplynutí doby výpožičky.

Čl. IV.

Platby za služby a média spojené s výpožičkou

1. Požičiavateľ zabezpečí vypožičiavateľovi tieto služby súvisiace s dočasným užívaním predmetu výpožičky: ***dodávka elektrickej a tepelnej energie, vodného a stočného, odvoz odpadu, strážnu službu, bežnú údržbu, upratovanie, internet.***
2. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ za prenajaté priestory bude uhrádzať mesačne zálohové platby za služby spojené s výpožičkou uvedené v bode 1 tohto článku a mesačné zálohové platby určené v prílohe č. 1 tejto zmluvy, okrem upratovania a pripojenia na internet, ktoré sú určené na základe podielu vypožičanej podlahovej plochy k podlahovej ploche všetkých kancelárskych, spoločných priestorov objektu a to percentuálnym podielom **0,647 %** z fakturovanej sumy dodávateľa.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude uhrádzať mesačne zálohové platby za upratovanie spoločných priestorov podľa výpočtu, ktoré sú určené percentuálnym podielom **0,67 %** z fakturovanej sumy dodávateľa a upratovanie nebytových priestorov, vyšpecifikované v prílohe číslo 1 tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ bude uhrádzať mesačne zálohové platby za internetové pripojenie v čiastke uvedenej v prílohe číslo 1 tejto zmluvy.
5. Výška a rozpis zálohových platieb za prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky spolu so špecifikáciou predmetu výpožičky nebytových priestorov sú uvedené v prílohe č.1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

6. Dohodnutá výška prevádzkových nákladov za služby spojené s užívaním predmetu výpožičky uvedených v prílohe č.1 tejto zmluvy bude upravovaná jednostranne zo strany požičiavateľa v súvislosti so zvýšením ceny vstupných médií, čo vypožičiavateľ berie na vedomie.
7. Vypožičiavateľ užíval predmet výpožičky od 01. 06. 2011 do účinnosti tejto zmluvy bez zmluvného vzťahu a zaväzuje sa zaplatiť úhradu za užívanie nebytových priestorov v sume za služby spojené s užívaním týchto priestorov v percentuálnom podiele uvedenom v bode 2,3 a 4 tohto článku z vynaložených nákladov za služby v tomto období, a to do 14 dní od doručenia faktúry požičiavateľom.
8. Vyúčtovanie výšky rozdielu medzi poukazovanými mesačnými zálohovými úhradami a skutočným odberom na základe faktúr od dodávateľov služieb, ktoré vzniknú v priebehu zúčtovacieho obdobia sa uskutoční raz ročne, a to v nasledujúcom kalendárnom roku v mesiaci máj. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť na účet požičiavateľa prípadný nedoplatok do 14 dní od oznámenia jeho výšky, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Požičiavateľ sa zaväzuje vrátiť na účet vypožičiavateľa prípadný preplatok do 14 dní po vykonaní celkového zúčtovania, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Platby sa považujú za uhradené dňom ich pripísania na účet.
9. Úhrady za poskytovanie služieb spojených s výpožičkou sú splatné do 14 dní od doručenia faktúry vystavenej požičiavateľom.
10. Zmluvné strany sa dohodli, že ak sa vypožičiavateľ dostane s úhradou za poskytovanie služieb spojených s výpožičkou do omeškania, zaväzuje sa zaplatiť požičiavateľovi úrok z omeškania podľa platných zákonných ustanovení. Výška úrokov podľa Nariadenia vlády Slovenskej republiky č.87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení Nariadenia vlády č. 586/2008 Z. z. je o 8 percentuálnych bodov vyššia ako základná úroková sadzba Európskej centrálnej banky platná k prvému dňu omeškania s plnením peňažného dlhu.

Čl. V.

Práva a povinnosti požičiavateľa a vypožičiavateľa

1. Požičiavateľ je povinný odovzdať predmet výpožičky vypožičiavateľovi v stave spôsobilom na riadne užívanie.
2. Vypožičiavateľ je povinný chrániť majetok vo výpožičke pred poškodením, alebo zničením. Zmeny na nehnuteľnom majetku štátu (stavebné úpravy) môže vypožičiavateľ vykonávať na vlastné náklady len s predchádzajúcim písomným súhlasom požičiavateľa a bez nároku na vrátenie nákladov po ukončení výpožičky.
3. Vypožičiavateľ je povinný:
 - a/ akékoľvek poruchy na technickom zariadení vo vypožičaných priestoroch bezodkladne oznámiť požičiavateľovi, drobnú údržbu a opravy vykonáva vypožičiavateľ vlastnými zamestnancami,
 - b/ školiť novoprijatých zamestnancov o BOZP a PO,
 - c/ vykonávať opakované školenia zamestnancov a vedúcich zamestnancov s overením znalostí o BOZP a PO,
 - d/ označiť priestory vo výpožičke, najmä so zvýšeným nebezpečenstvom požiaru a vypracovať príslušnú dokumentáciu podľa zákona NR SR č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarom.

4. Požičiavateľ a vypožičiavateľ sa dohodli na vytvorení spoločnej požiarnej hliadky, ktorú zriadi požičiavateľ.
5. V pracovných dňoch je vstup do budovy možný od 6⁰⁰ hod do 18³⁰ hod. Mimo úradných hodín a v dňoch pracovného pokoja je pohyb osôb v budove zakázaný. Vo výnimočných prípadoch mimo stanovených hodín je prítomnosť na pracovisku možná len so súhlasom požičiavateľa.
6. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škodu, ktorú spôsobia jeho zamestnanci alebo iné osoby na predmete výpožičky v súvislosti s prevádzkou vypožičiavateľa.
7. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že im je známy stav vypožičaných nebytových priestorov ku dňu uzatvorenia zmluvy.
9. Vypožičiavateľ je oprávnený užívať predmet výpožičky v rozsahu a spôsobom dohodnutým v zmluve, v súlade s prevádzkovým režimom, udržiavať ho v stave, ktorý zodpovedá povahe a účelu výpožičky a po skončení výpožičky ho vrátiť v stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. Vypožičiavateľ nemá povinnosť dať do pôvodného stavu predmet výpožičky, ak stavebné úpravy boli vykonané so súhlasom požičiavateľa.

Čl. VI.

Záverečné ustanovenia

1. Zmeny a dodatky k tejto zmluve o výpožičke možno vykonať písomnou formou po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.
2. Práva a povinnosti touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch z ktorých obidve zmluvné strany dostanú dva rovnopisy a jeden rovnopis je určený pre Ministerstvo financií Slovenskej republiky.
4. Zmluvné strany súhlasia, že táto zmluva bude v zmysle §5a ods.5 zák č. 211/2011 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov zverejnená v Obchodnom vestníku.
5. Zmluva je uzavretá prejavom súhlasu s celým jej obsahom a podpisom zmluvných strán.
6. Zmluvné strany prehlasujú a svojím podpisom potvrdzujú, že túto zmluvu uzatvorili dobrovoľne, slobodne, vážne a bez prítomnosti tiesne.

V Košiciach, 07.12.2012

Za požičiavateľa:

Ing. Milan Rabatin
prednosta

V Košiciach, 07.12.2012

Za vypožičiavateľa:

Ing. István Zachariáš
primátor

Príloha č. 1

Mesto Moldava nad Bodvou - predmet výpožičky nebytové priestory:

Celková výmera budovy Obvodného úradu Košice-okolie na Hroncovej 13 v Košiciach je 3 959 m²

Výmera všetkých kancelárií je 2 576 m²

Výmera všetkých spoločných priestorov je 1 383 m² / 150 kancelárií v budove - 9,22 m² pripadá na každú kanceláriu zo spoločných priestorov

Výmera pre „malú“ kanceláriu 16,4 m² + 9,22 m² (SP) spolu 25,62 m²

Výmera pre „veľkú“ kanceláriu 28 m² + 9,22 m² (SP) spolu 37,22 m²

7.poschodie:

Kancelária č. 702 o výmere: 16,40 m²

Spolu 7. Poschodie vo výpožičke : 16,40 m²

Užívanie spoločných priestorov:

Kancelária č. 702 o výmere: 9,22 m²

Spolu 7. Poschodie v užívaní: 9,22 m²

Spolu vo výpožičke a užívaní : 25,62 m²

Percentuálny podiel nákladov mimo upratovania a pripojenia na internet pre Mesto Moldava nad Bodvou z celkovej výmery je 0.647 %.

Upratovanie:

- Kancelárske priestory

Podlahová plocha nebytových priestorov – 16,40 m²

Fakturované čiastky dodávateľom zabezpečujúcim upratovanie:

Služba	Výmera m ² /ks	Suma s DPH	Spolu v €
Umývanie podlahy	16,40 m ²	0,456 €/m ²	7,48
Vysypanie koša/sáčok	1	0,01 €/ ks	0,01
SPOLU:			7,49 €

Periodicita vykonávania upratovania je denne.

- Spoločné priestory

- celková podlahová plocha spoločných priestorov -1 383 m²

- podlahová plocha spoločných priestorov vo výpožičke (1 kancelária x 9,22 m² (SP /kancelária)=9,22 m²

Percentuálny podiel upratovania spoločných priestorov pre Mesto Moldava nad Bodvou je **0,67 %** z fakturovanej čiastky za 1 m² / 0,456 € s DPH.

Rekapitulácia fakturácie upratovania spoločných priestorov:

1383 m² x 0,456 € = 630,65 € z toho 0,67 % = 4,23 €

Špecifikácia mesačných zálohových platieb:

Služby	celkové mesačné náklady	0,647 % podiel
Tepelná energia	1 521 €	9,84 €
Elektrická energia	1 500 €	9,71 €
Vodné, stočné	400 €	2,59 €
Odvoz odpadu	207,90 €	1,35 €
Strážna služba	2 023,92 € podľa odpr. hodín, 1 hodina 4,199 € s DPH, mesačne cca 482 hodín	13,10 €
Údržba budovy	500 €	3,24 €
Služba	Celkové mesačné náklady	0,67 % podiel
Upratovanie spol. priestor.	630,65 €	4,23 €
Služba	Celkové mesačné náklady	bez % podielu
Upratovanie		7,49 €
Internet		11 €
SPOLU mesačné zálohy:		62,55 €
Celkové ročné náklady		750,60 €

Požičiavateľ:

Ing. Milan Rabatin
prednosta

Vypožičiavateľ:

Ing. István Zachariáš
primátor

Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so Zmluvou o výpožičke č. B/2011/3467 uzatvorenej 07.12.2011 medzi Slovenskou republikou, správcom Obvodný úrad Košice – okolie, so sídlom: Hroncova č. 13, 040 92 Košice, IČO: 42 097 011 ako požičiavateľom a Mestom Moldava nad Bodvou, so sídlom mestského úradu: Školská 2, 045 01 Moldava nad Bodvou, IČO: 00 324 451 ako vypožičiavateľom, ktorej predmetom je bezplatné prenechanie kancelárie č. 702 o výmere 16,40 m² v stavbe súp. č. 10541 situovanej na pozemku parc. č. 2616/1, nachádzajúcej sa v zastavanom území obce Košice – Sever, kat. územie Severné Mesto, vedenej v registri „C“ katastra nehnuteľností Správou katastra Košice na liste vlastníctva č. 13671 v celosti, za účelom plnenia preneseného výkonu úloh štátnej správy.

V Bratislave 21.12.2011

K spisu číslo: MF/30305/2011-82



JUDr. Branislav Pokorný
riaditeľ
odboru majetkovoprávneho